

譜雪越北校註

二 隆 実  
栄 慶  
上 橋  
宮 井 高  
監修  
校註

野 島 出 版

校註 北 越 雪 譜

監修 宮 栄 二  
校註 井 上 慶 隆  
高 橋 実

野 島 出 版

校註 北越雪譜

¥ 580

昭和45年 6 月 5 日 初版発行

昭和46年 4 月 10日 四版発行

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 監修者 | 宮 栄 二           |
| 校註者 | 井 上 慶 隆         |
|     | 高 橋 実           |
| 発行者 | 株式会社 野 島 出 版    |
|     | (代表者) 馬場由太郎     |
| 印刷所 | 信 教 印 刷 株 式 会 社 |

発 行 所 株式会社 野 島 出 版

新潟県三条市一ノ木戸1947

TEL (02563)(3)0521(代表)

## 凡 例

例

一、本書の底本には、それぞれ奥付に、初編「天保七年丙申九月」・二編「天保十三年壬寅孟春」と記す版本を用いた。

ただし天保奥付版本でも、初編は天保七年の奥付をそのままに、後刷において二十箇所ほどの語句の訂正がみられる。また二編は、奥付の天保十三年をそのままに「同志発行書林、河内屋喜兵衛・河内屋茂兵衛・丁字屋平兵衛」のうち「河内屋喜兵衛」が後刷では「堺屋新兵衛」と改刻され、さらにここが空白となる。この間、本文が一箇所改刻、また後刷になるほど挿絵の手抜きがはなはだしくなる。

凡

本書では、これら初刷・後刷の諸本を比較検討の上、本文は訂正された後刷を採り（初編下之巻「鮭の始終」の段の「男魚」の振り仮名のみ初刷によったが、その理由は該部分の脚註に記す）、挿絵は手抜きのない初刷によることにした。そして初刷・後刷の相違する箇所については、それぞれ脚註または補註でその旨を指摘、一部は典拠をあげて改刻の理由を説明した。

1

一、本文の校訂にあたっては、版本の面影を忠実に伝えようとつとめ、振り仮名・送り仮名・仮

名遣い、および△○「などの符号も可能なかぎり版本のままとしたが、また一般読者の便を考慮して次のような操作を行なった。

1、適宜に句読点をつけた。

2、仮名の字体は現行の字体に統一した。

3、濁点の有無について、多少とも意識的と思われるものはそのままにしたが、明らかな誤脱はこれを補正した。

4、漢字とその振り仮名については、「郡<sup>あづま</sup>」「固<sup>こ</sup>に」「功<sup>たぐみ</sup>に」「私<sup>し</sup>伐<sup>たい</sup>」などのごとき明白な誤謬箇所はそれぞれ「群<sup>あぐま</sup>」「因<sup>いな</sup>に」「巧<sup>たくみ</sup>に」「私<sup>し</sup>伐<sup>たい</sup>」と正したが、固有名詞は全て版本のままとし、誤りあるものは註で訂正した。

5、漢字は、版本の字体そのものが当用漢字の字体と合致している場合が多いが（たとえば、円・尽・体・為・称など）、また各種字体の混用も少なくない。異体字・俗字など正字に直し、新旧字体の相違するものは、おおむね現行当用の字体に改変統一した。たとえば「窓」「窗」「窓」「囪」は「窓」に、「靈」「霊」「𩇑」は「霊」に、「國」「国」「国」は「国」にまとめた。

その他おもな改変を例示すれば左のごとくである。

飯・歸→帰

阴→陰

貞→貌

阳→陽

體→体

后→後

圓→円

艸→草

哥→歌

从→從

6、割註の振り仮名は、該当する漢字の下に括弧して記入した。

一、挿絵は全てを収め、版本の位置に近い箇所に適宜挿入したが、広告・奥付などは省略した。

一、脚註は見開きごとに番号を付し、その順に註解した。

地名は現在の行政区画によるものを示したが、新潟県内の地名は「新潟県」を略し、南魚沼郡塩沢町については「南魚沼郡」を略した。

脚註のスペースにおさまらぬもの、また特に考証を要するものは補註に回した。

一、目次は、版本では各巻の巻頭にあるが、本書では、便宜上これらをまとめて最初に置いた。本文中の題と目次の題と相違する所があるが、これは各巻の巻頭のものに従ったためである。たとえば初編巻之上の「熊捕」「白熊」が目次では「熊捕並白熊」となっており、また巻之下「総滝」が「千曲川の総滝」となっている、などである。

## 目 次

## 北越雪譜初編上之卷

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 地気雪と成る弁 <small>ちきゆきとなべん</small> | 七  |
| 雪の形状 <small>かたち</small>         | 八  |
| 雪の深淺 <small>しんせん</small>        | 三  |
| 雪意 <small>もよひ</small>           | 三  |
| 雪の用意 <small>ようい</small>         | 三  |
| 初雪 <small>はつ雪</small>           | 三  |
| 雪の堆量 <small>たかさ</small>         | 一五 |
| 雪竿 <small>さを</small>            | 一五 |
| 雪を払ふ <small>はらふ</small>         | 一六 |
| 沫雪 <small>あわ雪</small>           | 一七 |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 雪道 <small>みち</small>          | 一七 |
| 雪蟄 <small>こもり</small>         | 二〇 |
| 胎内潜 <small>たいないくまり</small>    | 二  |
| 雪中の洪水 <small>こうずる</small>     | 三  |
| 熊捕並白熊 <small>くまとりしろくま</small> | 二七 |
| 熊人を助 <small>たすく</small>       | 三  |
| 雪中の虫 <small>むし</small>        | 三七 |
| 雪吹 <small>ふき</small>          | 三九 |
| 雪中の火                          | 四〇 |
| 破目山 <small>われめきやま</small>     | 四  |

雪なだれ 類…………… 四

北越雪譜初編中之卷

雪類なだれ人に災わざはひす…………… 五

寺の雪類…………… 六

玉山翁が雪の図…………… 六

越後縮ちぢみ…………… 六

縮の種類しゅるゐ…………… 六

縮の紵並せうみ…………… 六

縷いと綸よる…………… 七

織婦はたおり…………… 七

織婦はたおりの発狂…………… 七

御機屋…………… 六

御機屋の靈威…………… 六

北越雪譜初編下之卷

縮ちぢみを曬さらす並縮の市…………… 七

ほふら…………… 七

雪中花水祝せつちゅうはなみづいはひ…………… 七

菱山の奇事ひしやま きじ…………… 八

秋山の古風こふう…………… 八

狐火…………… 八

狐を捕とる…………… 七

雁がんの代見立しろみたち…………… 九

天の網あみ…………… 一〇

雁がんの総立そうたち…………… 一〇

洪海川しほみがはさい渉わたり…………… 一〇

## 北越雪譜二編一之卷

|                |     |                          |    |
|----------------|-----|--------------------------|----|
| 越後の城下……………     | 一五  | 雪の元旦……………                | 一六 |
| 古歌ある旧蹟……………    | 一五  | 雪の正月……………                | 一五 |
| 鮭海川さかべつたう…………… | 一〇三 | 笈掛岩の氷柱……………              | 一三 |
| 鮭の字考……………      | 一〇四 | 滝の氷柱……………                | 一四 |
| 鮭の食用……………      | 一〇六 | せつちゅうかんぎやう<br>雪中の寒行…………… | 一五 |
| 鮭を出す所並鮭始終…………… | 一〇六 | 寒行の威徳……………               | 一五 |
| 鮭を捕る打切並つづ…………… | 一三  | 雪中の幽霊……………               | 一六 |
| 網……………         | 一四  | せきやまむら<br>関山村の毛塚……………    | 一六 |
| 漁夫の溺死……………     | 一六  | せつちゅうしか<br>雪中鹿を追ふ……………   | 一六 |
| 千曲川の総滝……………    | 一六  | 泊り山の大猫……………              | 一六 |
| 鮭漁の類術……………     | 一三  | 山言語……………                 | 一四 |
| 鮭の洲走り……………     | 一三  | わらべゆきあそ<br>童の雪遊び……………    | 一四 |
| 人家の垂氷……………     | 一三  | 雪に座頭を降す……………             | 一五 |

北越雪譜二編二之卷

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 玉栗・羽子擢 <small>たまくり はごつき</small> .....     | 一三 |
| 雪吹に焼飯を売 <small>ゆきふき やきめし うる</small> ..... | 一六 |
| 雪中の戯場 <small>ゆきなか しばる</small> .....       | 一六 |
| 家内の氷柱 <small>けいの つら</small> .....         | 一七 |
| 雪中の用具 <small>ゆきなか ようぐ</small> .....       | 一七 |
| 輻の説 <small>そり せつ</small> .....            | 一七 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 寒氣の力 <small>かんき ちから</small> .....    | 一四 |
| シガ.....                              | 一五 |
| 夏の雪 <small>なつゆき</small> .....        | 一五 |
| 削氷 <small>けつひ</small> .....          | 一六 |
| 雪の多少.....                            | 一六 |
| 浦佐の堂参 <small>うらさ だうまゐり</small> ..... | 一五 |

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 雪顔に熊を得る <small>ゆきだれ くま</small> .....   | 一九 |
| 雪顔の難 <small>ゆきだれ なん</small> .....      | 二〇 |
| 雪中の葬式 <small>ゆきなか さいしき</small> .....   | 二〇 |
| 龍燈 <small>りゅう とう</small> .....         | 二〇 |
| 芭蕉翁が遺墨 <small>はせをう むぼく</small> .....   | 二〇 |
| 芭蕉略伝 <small>はせをりやくでん</small> .....     | 二〇 |
| はせをの容貌 <small>はせをの かはかたち</small> ..... | 二〇 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 化石溪 <small>くわせきたに</small> .....       | 二三 |
| 亀の化石 <small>かめのかせき</small> .....      | 二三 |
| 夜光の玉 <small>やくわう たま</small> .....     | 二六 |
| 餅花 <small>もち ばな</small> .....         | 二四 |
| 斎の神勧進 <small>さい かみくわんじん</small> ..... | 二五 |
| 斎の神祭事 <small>さい かみさいじ</small> .....   | 二七 |
| 天麩羅の始原 <small>てんぷら はじまり</small> ..... | 二三 |

練羊羹の起立……………二二三

北越雪譜二編三之卷

鳥追櫓……………二四二

雪 霜……………二四二

地獄谷の火……………二四三

越後の人物……………二四七

無縫塔……………二五二

北越雪譜二編四之卷

異 獣……………二七三

火浣布……………二七六

弘智法印……………二七九

土中の舟……………二八二

白 鳥……………二八二

両頭の蛇……………二八三

浮 島……………二八三

雪中の狼……………二五五

北高和尚……………二五五

年賀の歌……………二五四

逃入村の不思議……………二五五

菅神御伝略……………二五九

田代の七つ笠……………二七〇

石打明神……………二八三

美人……………二八四

蛾眉山下標準……………二八六

苗場山……………二九二

三四月の雪……………二九七

鶴恩に報ゆ……………三〇〇

|   |     |       |     |
|---|-----|-------|-----|
| 補 | 註   | ..... | 三〇三 |
| 解 | 説   | ..... | 三三五 |
| 略 | 年譜  | ..... | 三四七 |
| あ | とがき | ..... | 三四九 |
| 索 | 引   |       |     |

## 北越雪譜叙

世之農商而嗜<sub>レ</sub>文雅<sub>ニ</sub>者、或不<sub>レ</sub>知所以<sub>ニ</sub>文雅<sub>ニ</sub>、徒企<sub>ニ</sub>羨<sub>ニ</sub>韻士墨客之風標、沈<sub>ニ</sub>酣<sub>ニ</sub>文酒<sub>ニ</sub>、流連花月<sub>ニ</sub>、而置<sub>ニ</sub>生<sub>ニ</sub>計於不問<sub>ニ</sub>、以傾<sub>ニ</sub>產業<sub>ニ</sub>者、間亦有<sub>レ</sub>之、是豈嗜<sub>ニ</sub>文雅<sub>ニ</sub>罪哉、其人特自取<sub>レ</sub>之耳矣、

鈴木牧之翁者北越塩沢之老農也、性嗜<sub>ニ</sub>文雅<sub>ニ</sub>、而能尚<sub>ニ</sub>節儉<sub>ニ</sub>、抑<sub>ニ</sub>驕惰<sub>ニ</sub>、不<sub>レ</sub>絶<sub>ニ</sub>誦讀<sub>ニ</sub>於經營之中<sub>ニ</sub>、而務<sub>ニ</sub>鉛槧<sub>ニ</sub>於會計之余<sub>ニ</sub>、以交<sub>ニ</sub>遠近之墨客<sub>ニ</sub>、嘗以<sub>ニ</sub>堪忍之二字<sub>ニ</sub>銘<sub>ニ</sub>自守<sub>ニ</sub>、以<sub>レ</sub>故其名久布<sub>ニ</sub>遠邑<sub>ニ</sub>、而生業亦因<sub>ニ</sub>以致<sub>ニ</sub>豐饒<sub>ニ</sub>矣、嗚呼若<sub>レ</sub>翁者不<sub>レ</sub>徇<sub>ニ</sub>文雅之名<sub>ニ</sub>、而能務<sub>ニ</sub>其實<sub>ニ</sub>者、非<sub>ニ</sub>耶<sub>ニ</sub>、余於<sub>レ</sub>翁得<sub>ニ</sub>一面識<sub>ニ</sub>於江戶<sub>ニ</sub>、而後特以<sub>レ</sub>書訂<sub>ニ</sub>交者有<sub>レ</sub>年<sub>ニ</sub>于此<sub>ニ</sub>、今茲乙未、遠寄<sub>ニ</sub>示<sub>ニ</sub>其所<sub>ニ</sub>著北越雪譜<sub>ニ</sub>者六卷<sub>ニ</sub>、併囑<sub>ニ</sub>以<sub>レ</sub>校訂<sub>ニ</sub>、時方盛夏炎威如<sub>レ</sub>燬、乃就<sub>ニ</sub>北窓下<sub>ニ</sub>試繙而閱<sub>ニ</sub>之、則越雪恍如<sub>ニ</sub>耳聞<sub>ニ</sub>騷屑之聲<sub>ニ</sub>、目見<sub>ニ</sub>粉霏之影<sub>ニ</sub>、使<sub>ニ</sub>人頓忘<sub>ニ</sub>甌中之苦<sub>ニ</sub>、讀到<sub>ニ</sub>積疊埋<sub>ニ</sub>屋行<sub>ニ</sub>旅不<sub>レ</sub>通人以窮乏柴米或不<sub>レ</sub>給<sub>ニ</sub>、則凜然寒顫肌膚為<sub>レ</sub>之粟生矣、余因以謂、執袴輕薄子弟、當<sub>ニ</sub>微雪俄下<sub>ニ</sub>紛々舞<sub>ニ</sub>空之際<sub>ニ</sub>、彫鞍寶勒飛<sub>ニ</sub>玉塵於郊坰<sub>ニ</sub>、或氍毹棕鞋蹈<sub>ニ</sub>瓊瑤於街衢<sub>ニ</sub>、或画舸載<sub>ニ</sub>妓<sub>ニ</sub>、或高樓呼<sub>ニ</sub>酒<sub>ニ</sub>、直以為<sub>ニ</sub>勝遊樂事<sub>ニ</sub>、曾不<sub>レ</sub>知<sub>ニ</sub>飢寒為<sub>ニ</sub>何物<sub>ニ</sub>、若令<sub>ニ</sub>其<sub>ニ</sub>人<sub>ニ</sub>讀<sub>ニ</sub>此書<sub>ニ</sub>、依以想<sub>ニ</sub>其種々凍餒之苦狀<sub>ニ</sub>乎、然則安知<sub>ニ</sub>不<sub>レ</sub>有<sub>ニ</sub>能省<sub>ニ</sub>悟<sub>ニ</sub>非<sub>ニ</sub>宴安之公共<sub>ニ</sub>、而戚々焉生<sub>ニ</sub>戒懼之心<sub>ニ</sub>者哉、寧梓而行<sub>ニ</sub>之其有<sub>ニ</sub>裨益世教<sub>ニ</sub>、蓋非<sub>ニ</sub>鮮小<sub>ニ</sub>也、問者稍得<sub>ニ</sub>秋

涼、聊削、其駁雜、校訂方畢者三卷、書買文溪堂見而喜之、謀梓行之、余寄簡以告翁、々曰  
 雪中閉戸、漫筆、豈敢欲梓耶、於是乎、不復俟、請之於翁、舉以付之、翁之嗜文雅、而能務其  
 実、此必笑領之而已、翁之稿本國字之間漢字者、嘗不添音訓之假名、余今尽添之以便童蒙、  
 云爾、天保六年乙未秋園菊開日

江戸

京山人百樹并書



此書の稿本、図ハ別冊とし、或は其説に大図を描して添たるもあり。皆牧之翁が自筆の草画也。此挙梓行の為にせざれば図に洪纖重復あり。今梓に臨て其図の過半を省き目を新にするものを存して巻中に夾刺するは単冊に尽し難を以て也。斯は是刪定の意に係る所也。余嘗て原図を閲するに、雪中の諸状混錯を走墨に失して通曉し難きもの靴中の瘡痒これを何如せん。唯翁が草図に倣ひて真に描せる而已。或原図の梓に入るものは則これを加ふ。或は説有て図無きもの其説に拠て其図を作りしもあり。蓋余未だ越地を踏ず、越雪の真景に於て茫然たり。故に雪図に於て違漏あるも知るべからず、其誤を編者に駁ること勿れ。

乙未秋

京山男少年

京 水 百 鶴





